



**Juin 2005**

# **Porsche Club**

**News 2/05**



Pour obtenir des informations complémentaires, consultez notre site Internet [www.porsche.fr](http://www.porsche.fr).

**Chez Porsche, nous mettons tout en œuvre pour faire  
évoluer nos voitures de sport et perfectionner votre conduite.**

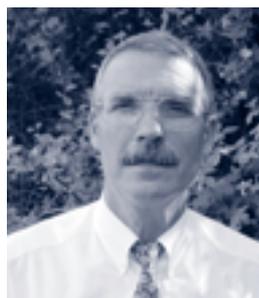
**L'école de conduite Porsche.  
L'original.**



**PORSCHE**

## Editorial

**Chers membres des Clubs Porsche,**



La gamme des modèles Porsche va très bientôt accueillir une nouvelle venue. Il s'agit d'une voiture qui va parfaitement se positionner entre la 911 et le Boxster S.

Le nom de ce véhicule deux places sportif qui s'inspire du Boxster, tant attendu par les Clubs Porsche, est désormais connu : le Cayman S. Il a fallu un an et demi pour que ce nom s'impose parmi un grand nombre de dénominations et après mûre réflexion. Ce fut donc un processus long, mais tout à fait justifié. En effet, le nom devait satisfaire un grand nombre d'exigences, comme produire une impression correspondant au nouveau modèle, créer un sentiment d'exclusivité et présenter un lien tant avec la marque qu'avec le véhicule. Il devait pouvoir être prononcé dans toutes les langues, ce qui a demandé beaucoup de recherches. Il a également fallu vérifier que ce nom pouvait être déposé légalement à l'échelle internationale.

Des efforts tout aussi importants ont été consacrés à la préparation de la campagne de publicité du Cayman lancée en février. Vous avez certainement déjà remarqué la photographie publiée dans de nombreux magazines spécialisés avec les trois caïmans tapis dans l'obscurité, visiblement à l'affût

et prêts à bondir hors de l'eau. Ce qui n'était au départ qu'une ébauche a dû être concrétisé dans un studio photo, à l'aide de vrais caïmans provenant d'un zoo de Karlsruhe et d'un bassin d'eau chauffant. L'utilisation d'une lumière spéciale a même été nécessaire pour que les animaux gardent les yeux ouverts.

Le résultat fut convainquant et la publicité correspondante a constitué un prélude réussi à la présentation du Cayman S. Les petits crocodiles qui vivent en Amérique du Sud, bien connus pour leur vivacité et leur agressivité, correspondent parfaitement au concept émotionnel d'ensemble qui présente le Cayman S comme un véhicule réactif, dynamique et capable de développer une puissance explosive. Avec son moteur central, ses réactions rapides aux mouvements du volant, son comportement routier dynamique et ses freins très performants, le Cayman répond au souhait de nombreux membres des Clubs Porsche et tient la promesse du slogan de son lancement : il est « Assurément Porsche ».

Son design particulier et ses formes athlétiques font également du Cayman S un modèle fascinant et unique sur le plan visuel. En outre, grâce à son aménagement de l'espace bien pensé, ce

coupé au moteur central exclusif offre de nombreuses possibilités si vous souhaitez l'utiliser au quotidien. Si, au cours des prochains jours, vous apercevez les premières photographies du Cayman S et vous prenez connaissance des premières informations sur ses caractéristiques techniques, vous ne pourrez que nous approuver lorsque nous lui offrirons une place bien à lui dans la gamme des modèles Porsche.

Les prochaines Porsche Club News vous fourniront de plus amples détails sur ce modèle Porsche d'exception. Ou mieux, vous pouvez consulter les toutes dernières informations directement sur la page d'accueil du site Web de Porsche, à l'adresse suivante : [www.porsche.com](http://www.porsche.com).

Cliquez simplement sur le bandeau du Cayman, vous aurez alors accès à ces informations.

Votre Coordination des Clubs Porsche

## De vous à nous :

Afin de nous faciliter le travail de réalisation des Porsche Club News, nous vous prions de nous faire parvenir vos articles par e-mail. Envoyez vos textes sous la forme de fichiers Word joints. Merci d'enregistrer vos images de préférence au format **TIFF**, ou éventuellement au format **JPEG** (résolution minimale : **300 dpi**, pour une largeur réelle **d'au moins 13 cm**, au format RGB ou CMYK). Veillez à ce qu'**aucune** « pixellisation » n'apparaisse sur les images et à ne pas enregistrer les images en couleurs indexées (échelle des couleurs Web). Nous ne pouvons malheureusement pas éditer en qualité d'impression les fichiers Word et les présentations PowerPoint avec images insérées.

La rédaction

## Sur Internet :

L'édition actuelle des Porsche Club News, ainsi que des éditions archivées à partir du numéro 1/99 sont disponibles sur Internet, à l'adresse suivante : [www.porsche.com](http://www.porsche.com).

## Nouveaux numéros de téléphone et de télécopie au sein de la société Porsche AG

Les numéros de sélection directe à 4 chiffres de **Zuffenhausen** sont dorénavant précédés du chiffre **2**.

(Par ex., le 7052 devient le 27052.)

Les numéros de sélection directe à 4 chiffres de **Weissach** sont dorénavant précédés du chiffre **8**.

(Par ex., le 4002 devient le 84002.)

Les numéros de sélection directe à 4 chiffres de **Ludwigsburg** sont dorénavant précédés du chiffre **7**.

(Par ex., le 8014 devient le 78014.)

## Informations internes : nouveaux numéros de téléphone et de télécopie de la Club Coordination !

Votre équipe de la Porsche Club Coordination :

Jutta Aldenhoff, Direction

Anne Philipp

Volker Spannagel

**Tèl. : +49 (0)711 911-78014**

**Tèl. : +49 (0)711 911-78397**

**Tèl. : +49 (0)711 911-78307**

**Fax : +49 (0)711 911-78989**

Email : [Jutta.Aldenhoff@porsche.de](mailto:Jutta.Aldenhoff@porsche.de)

Email : [Anne.Philipp@porsche.de](mailto:Anne.Philipp@porsche.de)

Email : [Volker.Spannagel@porsche.de](mailto:Volker.Spannagel@porsche.de)

Club Email : [porsche.club@porsche.de](mailto:porsche.club@porsche.de)

Rédaction :  
Anne Philipp, Club Coordination

Mise en page et réalisation :  
Porsche Engineering  
Services GmbH

Impression :  
Druckerei Goss GmbH

Fréquence de parution :  
5 fois par an

Iconographie :  
Auteurs des articles  
Porsche AG

Dr. Ing. h.c. F. Porsche  
Aktiengesellschaft  
Porschestra. 15-19  
D-71634 Ludwigsburg  
Germany  
[www.porsche.com](http://www.porsche.com)

## Clôture de la rédaction des

PC News 3/2005 : 23/05/2005

PC News 4/2005 : 28/07/2005

PC News 5/2005 : 10/10/2005

# Sommaire

## 1. Nouveautés de Porsche AG

Nouveau musée Porsche	Page 4
Porsche toujours sur la route du succès	Page 5
Nouvelle usine de moteurs à Zuffenhausen	Page 5
Porsche Deutschland GmbH – Coopération de Porsche Allemagne avec la station de ski d'Ischgl	Page 6
Porsche au salon de Genève	Page 7
L'ombre du Cayenne sur les terrains de golf	Page 7

## 2. Calendrier des événements

Porsche Club Sverige – Porsche Parade Europe 2006 : en route vers Göteborg	Page 9
Porsche Club Great Britain – Porsche Club Festival	Page 10
Porsche Club Deutschland – Réunion 2005 du Club Allemagne sur la côte de la mer du Nord	Page 10
Porsche Club Deutschland Boxster Group – Voyage en Ecosse	Page 10
Coordination internationale des Clubs Porsche AG – Table ronde Porsche Classic 2005	Page 11
Porsche Club München – Tournoi de golf 2005	Page 11
356 Registry USA – 356 Rocky Mountain Holiday Canada 2005	Page 11
Porsche Classic – AvD-Oldtimer Grand Prix 2005	Page 12
Coordination internationale des Clubs Porsche AG/Coordination des Clubs Porsche Deutschland GmbH – Soirée Club Porsche au Salon IAA 2005	Page 14

## 3. Bourse aux infos Porsche Classic

Porsche Classic – Porsche Classic sur Internet	Page 16
--	---------

## 4. Bourse aux infos

Boutique Porsche Design Driver's Selection – Des classiques résolument modernes	Page 18
Porsche Tequipment – La sportivité et le dynamisme à l'état brut	Page 19

## 5. Reportages

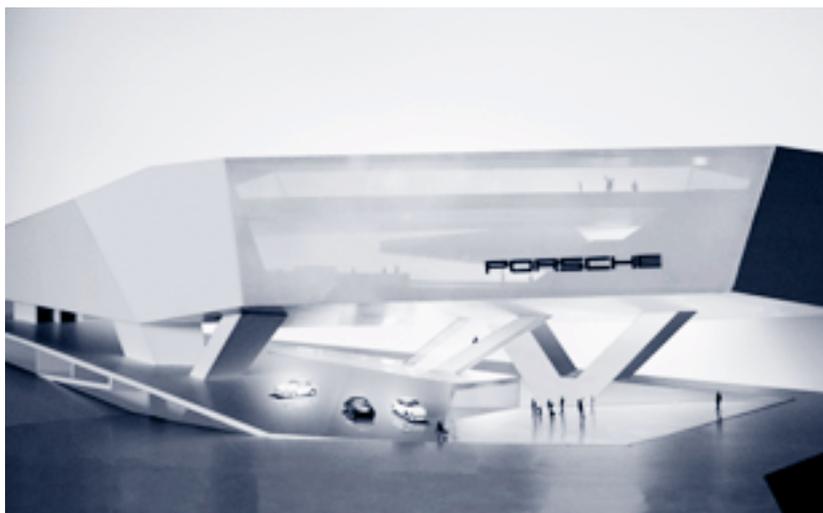
Porsche Club Bulgarien – Première réunion du Club	Page 21
Porsche Club Zürich – Jubilé du Porsche Club Zürich	Page 21
Porsche Club Ireland – Course de charité spéciale au profit du camp Barretstown	Page 22
Centre Porsche Afrique du Sud/Porsche Club of South Africa – Londres-Sydney en Porsche Cayenne	Page 23
Porsche Deutschland GmbH – Début de la Porsche Sports Cup 2005	Page 25
Coordination internationale des Clubs Porsche AG – Récit des gagnants du tirage au sort organisé dans le cadre de l'enquête sur les Clubs Porsche 2003/2004	Page 26

## 6. Reportages Classic

Porsche Classic/Coordination internationale des Clubs Porsche AG/Coordination des Clubs Porsche Deutschland GmbH – Techno Classica 2005	Page 29
Porsche Classic – Le salon Retro Classics 2005 à Stuttgart	Page 31

# 1. Nouveautés de Porsche AG

## Nouveau musée Porsche



Les travaux de construction du nouveau musée Porsche commenceront cette année sur la Porscheplatz de Zuffenhausen. Sur les 170 bureaux d'architecture de toute l'Europe qui avaient postulé pour ce projet, c'est le bureau Delugan Meissl de Vienne qui a remporté le contrat. Le concept du bureau autrichien a été plébiscité par le jury de spécialistes et les dirigeants de Porsche. « Grâce à ce nouveau bâtiment, nous allons agrémenter notre usine-mère de Zuffenhausen d'une merveille architecturale, dont le rayonnement s'étendra bien au-delà de Stuttgart », a affirmé le Dr. Wendelin Wiedeking, président directeur général de Porsche AG.



La structure monobloc, au design dynamique, qui semble flotter au-dessus du sol et du rez-de-chaussée, abrite une surface d'exposition de 5.000 m<sup>2</sup> qui doit être utilisée pour la présentation d'environ 80 véhicules. La base du bâtiment comprend l'entrée et le foyer, qui offre un aperçu de l'atelier de réparation des véhicules de légendes et des archives. Une boutique, un restaurant visiteurs, un café, un restaurant réservé aux invités avec un spacieux toit aménagé en terrasse, ainsi qu'un parking souterrain offrant plus de 300 places de stationnement viennent compléter ce concept très réussi. L'inauguration est prévue pour 2007.

Carrera 2/05  
La rédaction des Porsche Club News

## Porsche toujours sur la route du succès



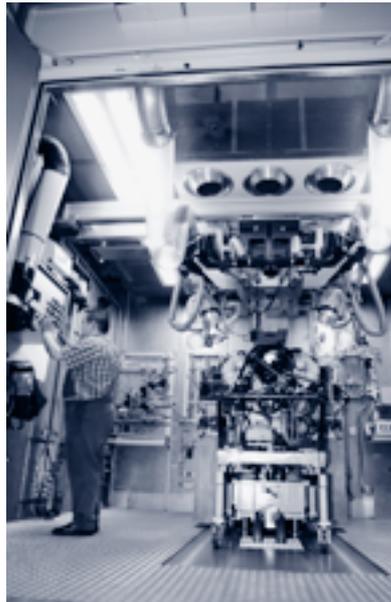
Des informations réjouissantes ont été communiquées lors de l'assemblée générale des actionnaires de Porsche le 28 janvier 2005 à Stuttgart : au cours des six premiers mois de l'exercice comptable 2004/2005 en cours, Porsche va atteindre, selon les chiffres provisoires, un résultat avant impôts de 225 millions d'euros, ce qui représente une augmentation de 6,5 % par rapport à l'exercice précédent. Le chiffre d'affaires du groupe a progressé de 3,4 % pour se hisser à 2,95 milliards d'euros.

Les ventes de véhicules ont augmenté de 9,7 % et s'élèvent à 35 660 unités, parmi lesquelles on compte 12.300 Porsche 911 (plus 19,5 %) et 19.200 Cayenne (plus 13,3 %). Les ventes du Porsche Boxster se montent certes à 3.900 unités, soit un recul de 25,9 %, mais une amélioration significative de ce résultat est attendue d'ici la fin de l'année grâce à la nouvelle génération de modèles Boxster. Les actionnaires ont été récompensés de leur confiance avec un bénéfice de 3,94 euros (par action ordinaire) et 4.- euros (par action privilégiée). « La marque poursuit sa route sur le chemin du succès », a déclaré le Dr. Wendelin Wiedeking.

Carrera 1/05

La rédaction des Porsche Club News

## Nouvelle usine de moteurs à Zuffenhausen



Depuis le 10 janvier, Porsche s'est doté d'un nouveau site de production, une usine de moteurs à Zuffenhausen : un chef-d'œuvre à tout point de vue. A l'extérieur, ce bâtiment qui a nécessité 14 mois de travaux démontre grâce à sa grande baie vitrée qu'un bâtiment industriel peut aussi attirer les regards et créer une atmosphère chaleureuse. La façade est inspirée de l'aspect extérieur des centres Porsche. La grande luminosité de l'édifice confère une impression d'ouverture et de transparence à l'intérieur et assure une ambiance de travail agréable. L'usine, qui représente un investissement de 70 millions d'euros pour 9.000 m<sup>2</sup> de surface utile permet de garantir que chaque pièce se trouve au bon endroit au bon moment, grâce à son flux de matériaux optimisé et facilement identifiable, sur des distances réduites au minimum. Le montage des moteurs, la capacité d'assemblage est de 100 à 150 moteurs V8 par jour, s'effectue sur un seul niveau et les 150 collabo-



rateurs bénéficient d'une chaîne de montage à l'ergonomie optimisée. Le système de transport quasi-silencieux et autonome fait passer les moteurs finis (soumis à de nombreux contrôles qualité) par l'ordinateur pilote et le système de guidage magnétique vers l'expédition : en effet, en plus de l'usine-mère de Zuffenhausen, les moteurs sont également livrés à Valmet en Finlande et à Porsche Leipzig.

Carrera 1/05

La rédaction des Porsche Club News

Porsche Deutschland GmbH

## Coopération de Porsche Allemagne avec la station de ski d'Ischgl



connaître le mythe Porsche à un large public, tâche qui a été accomplie de diverses manières. Ainsi, les deux plus grands hôtels, le « Trofana Royal » et le « Madlein » ont offert à leurs clients un « Shuttle-Service à la Cayenne » (service de navettes assuré par des Porsche Cayenne) et leur ont également fourni de nombreux documents d'information sur la gamme de modèles Porsche actuelle.



La photographie d'un modèle Porsche agrémentait la carte du téléphérique Silvretta, ainsi que tous les forfaits ski, tandis qu'à Idalp, qui culmine à 2 300 mètres de hauteur, les skieurs pouvaient admirer une véritable Porsche 911 Carrera dernier modèle. A cet endroit, le carrefour principal du domaine, la Carrera était exposée dans un bloc de verre chauffé, protégée du vent et des intempéries, mais bien visible pour les visiteurs. Et lorsque la nuit tombait, ses projecteurs à allumage automatique assuraient un éclairage tout particulier à cet endroit.

Ischgl, l'une des stations de ski les plus prisées d'Autriche avec ses 205 kilomètres de piste et ses 42 téléskis, s'est entièrement mise sous le signe de Porsche la saison dernière. « Le mythe Porsche » a été le produit le plus spectaculaire de la coopération de Porsche Allemagne avec la station de ski autrichienne. Dans le cadre du concours de sculpture sur neige traditionnel de la station, les deux sculpteurs Stefan Juen (Autriche) et

Toni Blättler (Suisse) ont mis en œuvre leur talent pour façonner dans la neige une Porsche 911, un Boxster et un Cayenne en taille réelle. « Une sympathique initiative » ont pensé les quelques 1,2 millions de visiteurs qui se rendent chaque hiver à Ischgl pour profiter de l'ambiance particulière de cette station.

D'excellentes conditions étaient également réunies pour faire mieux

Si, malheureusement, le réchauffement des températures au cours de l'année va faire fondre les sculptures sur neige mentionnées en début d'article, le mythe Porsche, lui, perdurera.

Anke Brauns  
Porsche Deutschland GmbH

## Porsche au salon de Genève



Porsche a fait souffler un vent de nouveauté sur la 75<sup>e</sup> édition du Salon automobile de Genève avec la première présentation en Europe de la nouvelle 911 Cabriolet. Les voitures de sport décapotables ont été le point de mire du stand d'environ 1.100 m<sup>2</sup> de la halle 6 du parc des expositions Palexpo. Les 14 véhicules exposés constituaient une palette représentative de la gamme de modèles Porsche actuelle, et les moteurs exposés

offraient un aperçu intéressant de la technologie de propulsion Porsche. Le salon 2005 a battu des records de fréquentation : entre le 3 et le 13 mars, on a compté au total 747.700 visiteurs.

Carrera 3/05

La rédaction des Porsche Club News

## L'ombre du Cayenne sur les terrains de golf



L'équipe de conception et de création de prototypes de Weissach s'est inspirée du design extérieur du Porsche Cayenne pour concevoir une voiturette de golf électrique. Ce projet a nécessité trois mois de travaux de développement. La soudure d'une armature en aluminium a par exemple été nécessaire afin de pouvoir monter la face avant du Cayenne, réalisée à l'échelle 1:3. Le capot et les ailes de la voiturette Cayenne sont en plastique. Elle est équipée d'un système d'éclairage identique au modèle original, de jantes plus petites copiées sur le Cayenne d'origine et d'une sortie d'échappement qui s'inspire également du tout-terrain. Les sièges en cuir synthétique et le volant qui porte le logo Porsche viennent compléter l'aspect extérieur. Après des essais sur route complets et couronnés de succès, deux exemplaires ont déjà été livrés.

Carrera 1/05

La rédaction des Porsche Club News



Pour obtenir des informations complémentaires, consultez votre Centre Porsche ou notre site Internet [www.porsche.com](http://www.porsche.com).

**Votre Porsche vous a accompagné durant tout l'hiver.  
Offrez-lui une cure de remise en forme.**

**Check-up printemps  
Porsche Service**

Après un hiver rude, votre voiture a besoin d'une remise en forme pour préparer l'arrivée des beaux jours. Profitez de notre formule « Check-up printemps » pour un contrôle de toutes les fonctions vitales de votre Porsche. Pour profiter des premiers rayons de soleil nous vous proposons également toute une gamme de services, du montage des roues d'été à l'entreposage du hardtop. Pour en savoir plus sur nos offres personnalisées, contactez votre Centre Porsche.



**PORSCHE**

## 2. Calendrier des événements

**Porsche Club Sverige**

### **Porsche Parade Europe 2006 : en route vers Göteborg**



De nombreux membres le savent déjà : la Porsche Parade Europe 2006 aura lieu en Suède, du 29 juin au 2 juillet. A cet effet, le Porsche Club Sverige invite dès à présent tous les adhérents des Clubs Porsche et leur famille à Göteborg. Bien qu'il reste plus d'un an avant le début de cet événement, la planification des activités est depuis longtemps au centre de toutes les préoccupations.

Jusqu'à présent, une fête pour les 30 ans du Porsche Club Sverige est prévue, ainsi qu'une parade qui défilera dans le centre de Göteborg le 1er juillet – même dans l'artère principale normalement fermée à la circulation.

Voici aujourd'hui les grandes lignes du programme. Des informations plus détaillées sur la parade et des renseignements utiles sur le tourisme en Suède seront fournis dans les prochains numéros des Porsche Club News.



#### **Jeudi 29 juin 2006**

Arrivée dans l'après-midi, cérémonie d'ouverture, dîner en bord de mer

#### **Vendredi 30 juin 2006**

Activités de conduite, fête anniversaire du Porsche Club Sverige, dîner au château

#### **Samedi 1er juillet 2006**

Concours d'Elégance  
Porsche Parade dans Göteborg  
Soirée de gala

#### **Dimanche 2 juillet 2006**

Brunch de départ

L'hôtel sélectionné est le Gothia Towers, notamment en raison de sa taille, de son service irréprochable et de sa situation géographique avantageuse : il se trouve en face du parc d'attractions Liseberg, de l'Universum (le centre national suédois de la découverte scientifique) et du musée international de la culture.

D'autres éléments du programme et les détails de la manifestation sont disponibles en permanence sur notre site Web, à l'adresse suivante : [www.porscheparade2006.se](http://www.porscheparade2006.se).

En outre, pour les membres qui souhaitent combiner la participation à la parade avec quelques jours de vacances, un programme de voyage est proposé, avec des informations utiles sur la visite d'ateliers de verrerie, de châteaux et de régions aux paysages magnifiques.

Nous nous réjouissons de votre visite à Göteborg.

Jan-Eric Myhrgren

Porsche Club Sverige  
Président : Jan-Eric Myhrgren  
Tél. : +46 (0)8 756 69 85  
Fax : +46 (0)8 630 09 59  
E-mail : [j.myhrgren@porsche.nu](mailto:j.myhrgren@porsche.nu)



**Porsche Club Great Britain – Porsche Club Festival**

Le Porsche Club Great Britain organisera le Porsche Club Festival du 26 au 29 août 2005. Comme l'année passée, le théâtre de cet événement sera le circuit de Brands Hatch. Ce festival constitue la plus grande réunion d'un Club Porsche en Europe et offre un programme d'ensemble intéressant avec un marché de pièces détachées, des parades de véhicules et une compétition tout-terrain pour le Porsche Cayenne. Le moment fort de cet événement est le Track Day pour les membres du Club. Pour les membres d'autres Clubs Porsche qui souhaiteraient participer au festival, il est possible de contacter le Club par Internet, à l'adresse suivante : [www.porscheclubgb.com](http://www.porscheclubgb.com)

**Porsche Club Deutschland – Réunion 2005 du Club Allemagne sur la côte de la mer du Nord**

La réunion annuelle du Porsche Club Deutschland est organisée cette année par le Porsche Club Ostfriesland. Elle se tiendra du 1er au 4 septembre 2005 à Emden, avec pour mot d'ordre : « La réunion particulière du Club Allemagne sur la côte de la mer du Nord ». Les participants bénéficieront d'un programme très diversifié, auquel les organisateurs ont subtilement intégré les hauts lieux touristiques uniques de la mer du Nord, ainsi que des éléments de l'histoire de cette région côtière et cultivée. Saisissez l'opportunité de participer à un tournoi de golf ou prenez part à un Concours d'Elégance avec votre véhicule, au centre-ville d'Emden. Réjouissez vous à l'idée d'un « Voyage sur les terres cultivables et la lande de la mer du Nord » riche en aventures, de la visite d'un chantier naval ou de la soirée de gala avec bal et animation. Les frais de participation s'élèvent à 325.- euros par personne pour toutes les activités, tous les repas et toutes les boissons consommées dans les soirées. Les formulaires d'inscription sont disponibles auprès du Porsche Club Ostfriesland (Tél. : +49 (0)49 21 58 84 54) ou sur Internet, à l'adresse suivante : [www.porsche-club-deutschland.de](http://www.porsche-club-deutschland.de)



**Porsche Club Deutschland Boxster Group – Voyage en Ecosse**

Le Porsche Club Deutschland Boxster Group organise un tour d'Ecosse du 6 au 14 août 2005. Le parcours d'environ 900 kilomètres traverse les Highlands, le long de forteresses, de châteaux et de lacs, ainsi que des lieux historiques celtes. La dégustation de Whisky dans une distillerie et le séjour d'une nuit dans une forteresse écossaise comptent également parmi des points forts de ce voyage. Le nombre de participants étant très réduit, les personnes intéressées sont priées de se manifester aussi rapidement que possible en écrivant à l'adresse e-mail suivante : [Franziskus.lorey@porsche-club-deutschland.de](mailto:Franziskus.lorey@porsche-club-deutschland.de)

### Coordination internationale des Clubs Porsche AG – Table ronde Porsche Classic 2005

Cette année, la Table ronde Classic des Clubs Porsche européens aura lieu dans le cadre du Oldtimer Grand Prix au Nürburgring et non pendant la Techno Classica d'Essen comme à l'accoutumée. Le Oldtimer Grand Prix se déroulera du 12 au 14 août 2005. La Table ronde Classic se tiendra sans doute l'après-midi du 12 août, à proximité de la piste. Une option sur un nombre important de chambres susceptibles d'être réservées par les participants de la table ronde a déjà été posée auprès du Mercure Parkhotel de Bad Neuenahr. Des informations supplémentaires seront jointes aux invitations personnelles qui devraient être prochainement envoyées. Nous nous réjouissons de votre participation et espérons un dialogue constructif. Pour de plus amples informations, écrivez à Anne Philipp, Coordination internationale des Clubs Porsche AG, à l'adresse e-mail suivante : [anne.philipp@porsche.de](mailto:anne.philipp@porsche.de)



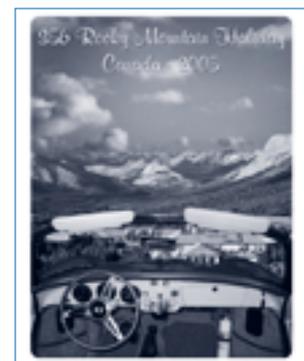
### Porsche Club München – Tournoi de golf 2005

Le Porsche Club München organise du 29 ou 31 juillet 2005 un tournoi de golf dans le cadre d'un programme d'ensemble attrayant. Le tournoi aura lieu au club de golf Margarethenhof de Waakirchen situé au sud de Munich. Des cours d'essai seront organisés pour les débutants et les personnes qui ne jouent pas au golf se verront proposer un autre programme. Entre diverses activités, il sera possible d'admirer les modèles Porsche de légende exposés ou d'effectuer un essai sur route avec un modèle actuel. Cette journée se terminera par une soirée italienne et la cérémonie de remise de la récompense au vainqueur. Une excursion dans les Alpes bavaroises est prévue le dimanche suivant, à Wallberg, où se trouve un ancien circuit de montagne. Tous les membres du Porsche Club Deutschland et des clubs régionaux rattachés peuvent participer.

Des informations supplémentaires sont disponibles auprès du Porsche Club München, en écrivant à l'adresse e-mail suivante : [D.E.B.eichmueller-muenchen@t-online.de](mailto:D.E.B.eichmueller-muenchen@t-online.de)

### 356 Registry USA – 356 Rocky Mountain Holiday Canada 2005

Le 356 Rocky Mountain Holiday Canada 2005 (séjour dans les montagnes Rocheuses canadiennes pour les propriétaires d'une Porsche 356) aura lieu du 29 juin au 3 juillet 2005. Il a pour mot d'ordre « Participez à l'aventure 356 ». Tous les propriétaires de Porsche 356 sont ainsi invités à Kananaskis, afin de participer aux circuits touristiques avec ou sans leur voiture, aux différentes festivités ou à un tournoi de golf. Le programme propose des activités très diversifiées. Il est possible de télécharger un aperçu clair et intéressant des activités prévues, ainsi que le formulaire d'inscription sur Internet, à l'adresse suivante : [www.356holiday2005.com](http://www.356holiday2005.com)



## Porsche Classic

# AvD-Oldtimer Grand Prix 2005



Le 33e AvD-Oldtimer Grand Prix se tiendra du 12 au 14 août 2005 au Nürburgring, un grand moment pour tous les passionnés de compétitions de voitures anciennes et évidemment pour tous les fans de Porsche.

Il n'existe sans doute pas d'occasion plus adéquate que le Oldtimer Grand Prix du Nürburgring pour suivre la trace du mythe Porsche. Pendant trois jours, tous les événements sont organisés autour de cette marque qui a inspiré le slogan « La conduite sous sa plus belle forme ».

Saisissez l'occasion de découvrir les services offerts par les nombreux départements du groupe Porsche représentés. Par exemple, Porsche Classic fournira des informations sur la disponibilité des pièces de rechange. Le service Clientèle Porsche fera la démonstration de ses compétences en matière de restauration. Enfin, Exclusive et Tequipment présenteront leur programme d'accessoires. Et juste à côté, vous pourrez observer de très près comment les pièces d'origine sont réusinées dans l'atelier

« vivant ». Les collaborateurs de la Coordination des Clubs Porsche et de Porsche Allemagne présents sur place prêteront également une oreille attentive à toutes vos questions.

Les très nombreux modèles Porsche stationnés sur le site offriront évidemment un point de mire particulier : ils reflèteront quasiment toute l'histoire de la marque. Si votre Porsche est du voyage, vous devez simplement vous procurer un pack VIP : en effet, celui-ci inclut une place de stationnement sur le site pour votre Porsche, mais uniquement dans la mesure des places disponibles. En outre, toute personne qui achète un pack, mais qui ne se déplace pas avec une Porsche a la possibilité de stationner son véhicule en dehors du circuit, sur un parking réservé et facilement accessible à partir du parc pilotes.

De plus, grâce au pack VIP, vous aurez accès au chapiteau d'accueil Porsche où des boissons vous seront offertes et où un buffet sera dressé à l'heure du déjeuner et le samedi soir. Vous aurez évidemment également accès à

toutes les tribunes ouvertes tout près de la piste, de même qu'au parc pilotes, sans oublier que quiconque commande un pack obtient un cadeau publicitaire sous la forme d'un modèle réduit édition limitée et d'un T-shirt. Porsche Classic a également élaboré un programme d'activités à ne manquer sous aucun prétexte.

Le prix du pack VIP est de 249 euros. Pour les membres d'un Club Porsche reconnu par Porsche, le prix est réduit à 199.- euros.

Si vous êtes intéressé, adressez-vous à votre Club Porsche qui peut passer une commande groupée. Vous devez prouver votre appartenance à un Club par une copie de la carte du club.

Vous trouverez le formulaire de commande dans ce magazine ou vous pouvez le télécharger sur notre site Web (adresse : [www.porsche.com](http://www.porsche.com)) à la rubrique « Classic & Pièces & Accessoires », « Porsche Classic » puis « Événements », de même que sur la page d'accueil de la Coordination internationale des clubs, dans la rubrique « Nouvelles ». Pour obtenir de plus amples informations, écrivez à l'adresse e-mail suivante : [ogp05@porsche.de](mailto:ogp05@porsche.de).

Nous nous réjouissons déjà à l'idée de pouvoir vous accueillir sur place.

Dr. Ing. h. c. F. Porsche AG  
Porsche Classic  
Klaus Boizo  
Porschestraße 15-19  
D-71634 Ludwigsburg

Fax : +49 (0)711 911 7 86 00  
E-mail : [ogp05@porsche.de](mailto:ogp05@porsche.de)

# Formulaire de commande Porsche Club pour le Oldtimer Grand Prix 2005 qui se déroulera du 12 au 14 août 2005 au Nürburgring

Par fax : +49 (0) 711 911 7 86 00  
ou par courrier à l'adresse :

Par e-mail : [ogp05@porsche.com](mailto:ogp05@porsche.com)

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Porsche Classic  
Porschestraße 15-19  
71634 Ludwigsburg

Par la présente, je m'engage à commander en prévente \_\_\_\_\_ (nombre) packs pour un prix unitaire de 199.- euros, TVA incluse.

Je transfère la somme de \_\_\_\_\_ euros à :

- Virement depuis l'**Allemagne** : Deutsche Bank AG, Stuttgart/N° de compte 94 06 00000/Coordonnées bancaires 600 700 70
- Virement depuis un **pays de l'UE** : Deutsche Bank AG, Stuttgart/N° IBAN DE05 6007 0070 0940 6000 00/Code BIC (SWIFT) : DEUT DE SS
- Virement depuis le **reste du monde** : Deutsche Bank AG, Stuttgart/N° de compte 94 06 00000/Coordonnées bancaires 600 700 70/Code SWIFT : DEUT DE SS
- Concernant la référence du virement, vous devez saisir « OGP 2005 ».

**Remarque :** Pour les membres d'un Club Porsche, veuillez passer une commande groupée par l'intermédiaire de votre Club Porsche officiel. (Justificatif à fournir obligatoirement : carte de membre, facture ou quittance d'adhésion. En l'absence de justificatif, la somme de 249.- euros, TVA comprise, sera facturée chaque fois.)

Après réception de la somme, vous recevrez une confirmation écrite.

Le nombre de packs étant limité, l'attribution sera effectuée selon la date de réception de la somme.

Vous recevrez les packs environ 1 mois avant la manifestation. L'envoi des packs se fait au risque du destinataire.

Les packs perdus ne pourront pas être remplacés. Les frais bancaires sont à la charge de l'acheteur.

## Adresse de facturation et d'expédition :

Prénom/Nom/Société : \_\_\_\_\_

N° rue : \_\_\_\_\_ Code postal/Ville : \_\_\_\_\_ Pays : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Fax : \_\_\_\_\_

E-mail : \_\_\_\_\_

Je voyagerai/nous voyagerons avec les personnes/véhicules suivants : \_\_\_\_\_

Nom : \_\_\_\_\_ Porsche, Modèle : \_\_\_\_\_ Année-modèle : \_\_\_\_\_ Autre marque : \_\_\_\_\_

Nom : \_\_\_\_\_ Porsche, Modèle : \_\_\_\_\_ Année-modèle : \_\_\_\_\_ Autre marque : \_\_\_\_\_

Nom : \_\_\_\_\_ Porsche, Modèle : \_\_\_\_\_ Année-modèle : \_\_\_\_\_ Autre marque : \_\_\_\_\_

Nom : \_\_\_\_\_ Porsche, Modèle : \_\_\_\_\_ Année-modèle : \_\_\_\_\_ Autre marque : \_\_\_\_\_

**J'arriverai/nous arriverons :**     Vendredi                       Samedi                       Dimanche

Merci de noter le nom et le véhicule des personnes supplémentaires sur une liste séparée et de la joindre à cette inscription !

Nous souhaitons ainsi organiser de manière optimale le placement des différents modèles Porsche sur le parking.

Signature : \_\_\_\_\_ Date/Lieu : \_\_\_\_\_

## Coordination internationale des Clubs Porsche AG/Coordination des Clubs Porsche Deutschland GmbH

### Soirée Club Porsche au Salon IAA 2005



C'est reparti : le Salon international de l'automobile (IAA) de Francfort va ouvrir ses portes pour la 61e fois. Il se tiendra cette année du 13 au 25 septembre et sera ouvert au public à partir du 17 septembre.

Cette manifestation biennale qui s'étend sur une surface de 215.000 m<sup>2</sup> est le plus grand salon automobile du monde. Le groupe Porsche AG sera à nouveau représenté sur un grand stand d'exposition attrayant où de nombreux modèles Porsche actuels et nouveaux seront présentés au public.

L'équipe de la Coordination des Clubs Porsche sera présente sur le salon, comme à son habitude, et répondra avec plaisir à toutes les questions portant sur les Clubs Porsche au stand des Clubs.

Cette année encore, nous souhaitons vous proposer notre grand événement personnel, la soirée Club spéciale du salon IAA. En raison du succès excep-

tionnel des années précédentes, nous vous conseillons de vous inscrire le plus tôt possible. En effet, plus rapidement vous vous inscrirez, plus vous aurez de chances de faire partie du nombre limité d'invités.

La soirée Club est organisée collectivement par la Coordination centrale des Clubs de Porsche AG et la Coordination des Clubs de Porsche Deutschland GmbH. Elle aura lieu le 19 septembre 2005. Seuls les membres d'un Club Porsche sont invités. Pour cette journée, tous les participants inscrits recevront une entrée gratuite pour le salon. Le soir, après la fermeture des portes du salon, nous vous accueillerons alors personnellement à notre stand d'exposition Porsche pour la soirée Club commune qui se veut un rassemblement informel et informatif des membres des Clubs du monde entier. Votre famille sera également reçue dans les meilleures conditions.

Pour obtenir de plus amples informations sur le voyage à Francfort, le plan de la ville ou les hôtels, écrivez à l'adresse suivante :

Tourismus & Congress GmbH  
Frankfurt am Main  
Kaiserstr. 56  
D-60329 Frankfurt/Main

Tél. : +49 (0)69 212 308 08  
E-mail : [info@tcf.frankfurt.de](mailto:info@tcf.frankfurt.de)

Ou reportez-vous au site Web suivant : [www.frankfurt-tourismus.de](http://www.frankfurt-tourismus.de)

Merci de nous envoyer votre inscription avant le **30/06/05** au plus tard, en joignant votre formulaire d'inscription. La condition de participation est l'appartenance à l'un des Clubs Porsche du monde. Vous pouvez être accompagné(e) d'une seule personne qui n'est pas membre d'un club.

C'est pourquoi nous vous demandons de faire circuler cette invitation de la Coordination des Clubs Porsche uniquement auprès des membres de votre club. Un résumé de cet article et le formulaire d'inscription sont disponibles sur le site Web de la Coordination internationale, à l'adresse suivante : [www.porsche.com](http://www.porsche.com). Sélectionnez votre pays, puis Clubs Porsche, Coordination internationale, Nouvelles.

Nous nous réjouissons d'avance de cette soirée inoubliable passée en compagnie de passionnés de Porsche enthousiastes.

La rédaction des Porsche Club News

# Formulaire d'inscription à la soirée Club Porsche du salon IAA 2005

Par fax : +49 (0) 711 911 7 89 89

Date limite d'inscription : 30 juin 2005

ou par courrier à l'adresse :

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Anne Philipp  
Porsche Clubbetreuung  
Porschestraße 15-19  
D-71634 Ludwigsburg

Salon international de l'automobile de Francfort, IAA - Soirée Club Porsche, 19/09/05

Oui, je souhaite participer à la soirée Club du salon IAA.

Prénom/Nom : \_\_\_\_\_

N° rue : \_\_\_\_\_

Code postal/Ville : \_\_\_\_\_ Pays : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Fax : \_\_\_\_\_

E-mail : \_\_\_\_\_

Je serai seul(e).

Je serai accompagné(e) de Prénom/Nom : \_\_\_\_\_

Nous serons accompagnés de nombre de membres du Club participants : \_\_\_\_\_

Vous recevrez une confirmation de votre participation dans les plus brefs délais.

Nous vous enverrons de plus amples informations sur l'événement, comme par exemple le programme détaillé, les horaires et des renseignements sur l'emplacement de notre stand d'exposition, de même que les entrées pour le salon et la soirée Club en août.

Signature : \_\_\_\_\_

Date/Lieu : \_\_\_\_\_

Je suis membre du Club Porsche suivant : \_\_\_\_\_ depuis : \_\_\_\_\_

(Merci de joindre une copie de la carte de membre, de la quittance de cotisation ou d'un autre justificatif approprié de l'appartenance au Club au formulaire d'inscription.)

Pour obtenir des précisions, écrivez à l'adresse e-mail suivante : [Anne.Phillipp@porsche.de](mailto:Anne.Phillipp@porsche.de)

### 3. Bourse aux infos Porsche Classic

Porsche Classic

### Porsche Classic sur Internet



Depuis peu, vous pouvez visiter les pages Web entièrement retravaillées de Porsche Classic à l'adresse suivante :

**<http://content2.eu.porsche.com/prod/classic/classicWorld.nsf/frafrench/Classic>**

Un large éventail d'informations sur les activités de Porsche Classic, sur les nouveautés de Porsche et sur l'histoire du groupe Porsche est disponible sur ces pages.

Dans la rubrique « Événements », vous obtiendrez par exemple tous les renseignements utiles sur les salons Oldtimer où Porsche Classic est représenté, de même que sur d'autres manifestations qui attirent et intéressent tous les passionnés de Porsche. Vous pouvez vous informer sur les dates de futurs salons ou lire de brefs reportages, complétés par des photographies ou des films, sur des manifestations passées dans les archives des événements.

Un historique distrayant des modèles Porsche 356, 911 (jusqu'à l'année-modèle 1989), 912, 959, 928, 914, 924, 944 et 968 vous permet de prendre la mesure de la fascination exercée par les grands classiques de Porsche. Des informations historiques détaillées et des données techniques





sont à votre disposition pour chaque modèle et chaque année-modèle correspondante. Vous pouvez également télécharger votre modèle classique Porsche préféré en tant que papier-peint sur votre ordinateur.

Vous avez la possibilité de rechercher de la documentation technique sur votre modèle classique Porsche dans notre base de données bibliographique réactualisée qui compte presque 800 entrées. Les informations sur les tarifs correspondants sont également fournies. Vous pouvez également vous renseigner sur la disponibilité de pièces de rechange récemment rééditées et découvrir l'offre des centres Porsche concernant la vente de modèles classiques Porsche.

La nouvelle rubrique Archives Médias est un élément essentiel du site, elle vous permet de mieux découvrir le mythe Porsche avec des photographies, des sons de moteur et des extraits de films d'époque. Cliquez sur différents extraits historiques, la sélection regroupe presque tous les modèles Porsche classiques.

Nous nous réjouissons de votre visite sur nos nouvelles pages Web.

Porsche Classic



## 4. Bourse aux infos

### Boutique Porsche Design Driver's Selection

Des classiques très modernes : vestes et lunettes de soleil de la nouvelle collection printemps



C'était le bon temps : dans le passé, les pilotes des 24 heures du Mans devaient traverser la piste en courant jusqu'à leur voiture une fois le drapeau de départ abaissé. Déjà à l'époque, Porsche avait une idée d'avance sur ses concurrents. Grâce à l'allumage du côté gauche, les pilotes Porsche pouvaient, lorsqu'ils entraient dans la voiture, démarrer le moteur avec la main gauche et engager une vitesse avec la main droite, ce qui constituait un gain de temps décisif.

#### Des numéros symboliques : vestes sport décontractées

Le mythe du dossard est né en même temps que le sport mécanique. Arthur Rosenhammer pilotait de préférence avec le dossard n° 2. Dan Gurney a remporté le grand prix de France de Rouen avec le numéro 30 et ne voulut plus jamais porter un autre dossard. Ces numéros de dossard ont été reproduits sur les vestes sport pour hommes (1), femmes (2) et enfants (3) de la nouvelle collection printemps. Il s'agit d'une adaptation moderne des dossards de course classiques.

#### Un regard fascinant : des lunettes de soleil indémodables

Les lunettes de soleil noires constituaient déjà pour les pilotes des débuts du sport mécanique moderne un signe distinctif incontournable. Selon le modèle, elles rappelaient le caractère fonceur du pilote ou la simplicité de l'existence en marge d'un travail fascinant et dangereux. Les lunettes de soleil (4+5) de la nouvelle collection printemps affichent une forme dynamique et une qualité irréprochable. Les lunettes de pilote classiques et le modèle moderne et élégant en acétate laminé rouge/brun sont équipés de verres anti-reflet, qui réduisent la réflexion de la lumière et garantissent ainsi une plus grande sécurité en conduite. Même lorsqu'il n'est pas question de victoires et de titres.

Lunettes de soleil de pilote pour lui (4) et lunettes de soleil pour elle (5).



Pour obtenir de plus amples informations et des renseignements sur les modalités de commande, se reporter à l'adresse suivante : <http://www3.porsche.fr/shop/default.asp>

## Porsche Tequipment

### La sportivité et le dynamisme à l'état brut

La sportivité consiste à se mesurer à n'importe quel adversaire. Même au vent si nécessaire. L'Aerokit Cup conçu pour la nouvelle Porsche 911 Carrera et la 911 Carrera S leur confère un aspect dynamique exclusif. Il améliore également significativement leur caractère sportif.



#### Aerokit Cup pour la 911 Carrera et la 911 Carrera S

Les conducteurs de Porsche sont habitués aux vents contraires et savent comment les utiliser à leur avantage : l'Aerokit Cup de la nouvelle 911 Carrera et de la 911 Carrera S (Type 997) transforme une brise printanière quelconque en valeurs de portance réduites. Il se compose d'un habillage avant retravaillé avec spoiler intégré doté d'une lèvre supplémentaire, ainsi que d'un nouveau capot arrière agrémenté d'un spoiler arrière double aileron rigide.

Pour obtenir de plus amples informations sur le programme de produits Porsche Tequipment complet, adressez-vous à votre partenaire Porsche ou reportez-vous à l'adresse suivante : [www.porsche.com](http://www.porsche.com).



Le design sans compromis de ces composants optimisés en soufflerie offre à la nouvelle Porsche 911 Carrera un avantage aérodynamique supplémentaire.



Pour la 911 Carrera et la 911 Carrera S

**avec** lave-phares

Numéro de pièce : 997 044 802 00

Pour la 911 Carrera et la 911 Carrera S

**sans** lave-phares

Numéro de pièce : 997 044 802 01

#### Pack SportDesign pour le Porsche Cayenne

Un complément idéal : le pack SportDesign souligne la sportivité du Cayenne et ne risque pas de passer inaperçu. Le Cayenne semble encore plus dynamique et plus puissant lorsqu'il est doté du pack SportDesign. Cet équipement renforce l'apparence dynamique et athlétique du Cayenne, sans altérer son style particulier de véhicule tout-terrain sportif.



Le pack SportDesign est constitué de quatre composants différents. La partie inférieure de l'avant est dotée d'une tôle déflectrice d'air intégrée qui améliore l'aérodynamisme du Cayenne. La partie avant est complétée par des phares antibrouillard ronds. Les jupes latérales également optimisées sur le plan aérodynamique soulignent le lien de parenté visuel du Cayenne avec la Porsche 911. Le diffuseur apporte une signature visuelle particulière à l'arrière. Un spoiler arrière dont la couleur est différente de celle de la carrosserie complète le pack.



Pour le Cayenne/Cayenne S

**avec** jupes latérales

Numéro de pièce : 955 044 800 69

Pour le Cayenne/Cayenne S

**sans** jupes latérales

Numéro de pièce : 955 044 800 71

Pour le Cayenne Turbo

**avec** jupes latérales

Numéro de pièce : 955 044 800 70

Pour le Cayenne Turbo

**sans** jupes latérales

Numéro de pièce : 955 044 800 72



Pour tout savoir sur les produits Porsche Exclusive contactez votre Centre Porsche ou notre site Internet [www.porsche.com](http://www.porsche.com).

**Sensations extrêmes – 30 mm plus près du sol.**

**Châssis sport surbaissé pour la 911.**

**Porsche Exclusive.**

**Le summum de la personnalisation.**



**PORSCHE**

## 5. Reportages

### Porsche Club Bulgarien

### Première réunion du Club



La première réunion du Porsche Club Bulgarien a eu lieu durant le dernier trimestre de l'année passée. A cet effet, les propriétaires de Porsche ont été invités dans le nouvel Hotel Expo de Sofia. 20 propriétaires de Porsche ont ainsi assisté à cette réunion ; il s'agissait principalement de propriétaires de Porsche 911, Boxster et Cayenne. L'organisateur était Orchid Sports Cars Bulgaria Ltd., le nouvel importateur de Porsche pour la Bulgarie qui avait déjà montré sa volonté de soutenir activement le Club lors de ses débuts.

Mike Lewkowitz, directeur de Orchid Sports Cars, a annoncé les activités prévues de sa société et a informé les participants des directives à respecter et des possibilités offertes par un Club Porsche. Les représentants officiels du Club ont ensuite été élus. Georgi Hadjiiski a pris la fonction de président du Club, Tomo Borissov a été nommé vice-président, tandis que Vladislav Krumov est devenu secrétaire du Club.

La réunion de fondation du Club a été couverte par la télévision nationale, ainsi que par les journaux et les magazines automobiles.

Porsche Club Bulgarien  
Président : Georgi Hadjiiski  
Tél. : +359 (0)899 90 29 02  
Fax : +359 (0)298 70 16 7  
E-mail : zorim@spnet.net

### Porsche Club Zürich

### Jubilé du Porsche Club Zürich



L'année passée, le Porsche Club Zürich a fêté ses 50 ans avec un programme de deux jours très diversifié. L'élément le plus important de ce jubilé était une excursion préparée avec beaucoup de soins, qui est partie de Chur. Les nombreux participants ont été divisés en 17 équipes et ont pris la route avec leur Porsche vers Arosa. En chemin, ils ont dû passer un grand nombre de contrôles. Les divers points de contrôle consistaient à répondre à des questions sur l'histoire du Porsche Club Zürich ou à faire preuve de connaissances de géographie ou du comportement correct à avoir en voiture.

Certaines activités demandaient une grande habileté de la part de ces passionnés de Porsche. Les amateurs de golf pouvaient se distinguer avec leurs putts, tandis que les participants à la main sûre amassaient la plupart de leurs points au tir au pistolet sur une cible. L'humour aussi était de la partie. Par exemple, il était demandé aux participants de gagner l'arrivée avec deux mouches vivantes par membre



d'équipe ou de traire une vache dans un temps donné et d'obtenir ainsi la plus grande quantité de lait possible. L'épreuve d'interprétation d'une certaine chanson à l'aide d'un cor des Alpes a également ravi tous les participants : en effet, malgré une grande imagination, les auditeurs n'ont généralement pas réussi à reconnaître la mélodie.

La cérémonie de remise des prix eut ensuite lieu durant la soirée qui fut bien remplie par un dîner de gala, des discours et des hommages aux différents membres du Club pour leur dévouement. Les félicitations de Porsche AG pour le jubilé du Club ont été transmises par Volker Spannagel de la Co-ordination des Clubs.

Le jour suivant, les participants ont pris le téléphérique jusqu'au Weisshorn qui culmine à 2.653 mètres, mais à cause de la neige et du froid, cette excursion ne fut pas aussi spectaculaire que prévu. Tous les participants se sont néanmoins beaucoup amusés lors de ce jubilé.

Otto Maurer

Porsche Club Zürich  
Présidente : Esther Longa  
Tél. : +41 (0)52 316 26 87  
Fax : +41 (0)52 316 26 82  
E-mail : estherlonga@swissonline.ch

## Porsche Club Ireland

# Course de charité spéciale au profit du camp Barretstown



Le camp Barretstown fondée en Irlande par Paul Newman offre un programme unique de soutien par la physiothérapie aux enfants européens atteints d'un cancer ou d'une autre maladie grave. Durant un traitement de 10 jours, les enfants âgés de 7 à 17 ans apprennent à retrouver leurs forces et leur confiance en eux. Ils sont encadrés dans leurs activités par un superviseur formé qui s'appelle Cara, ce qui signifie « ami » en irlandais.

Dès leur première visite dans ce camp, les membres du Porsche Club Ireland ont été très émus par cette rencontre et un lien étroit s'est très rapidement tissé entre Barretstown et le Club, ce qui se traduit par des manifestations communes régulières. A l'occasion du dixième anniversaire de Barretstown, une course de charité spéciale a été organisée le 4 septembre 2004. Elle était parrainée par Porsche AG, Porsche Cars Great Britain, le Porsche

Club Great Britain, Martin Berane du circuit de Mondello et le Porsche Club Ireland. Lors de cette manifestation, Paul Newman était également présent sur le circuit de Mondello Park situé à environ 40 kilomètres de Dublin.

Des dons importants ont pu être collectés. Chaque participant ou chaque pilote a payé 5.000.- euros pour sa participation, qui ont été reversés sous la forme de dons à la clinique.

Une Porsche 997, qui n'était pas encore disponible en Irlande à ce moment-là et qui a été généreusement offerte par Porsche Cars Great Britain, a effectué des tours de démonstration impressionnants sur la piste. Lors d'une vente aux enchères organisée après la soirée de gala, elle a été vendue pour 175.000.- euros. De plus, beaucoup d'autres cadeaux ont été offerts comme par exemple une guitare de Gucci faite à la main qui a été jouée

par Paul McCartney pendant la soirée. Au total, ce sont 440.000.- euros qui ont été récoltés ce jour-là pour le camp Barretstown.

Michael Grimes

Porsche Club Ireland  
Président : Ted Gaffney  
Tél. : +353 (0)18 41 31 00  
E-mail : tedgaf@aol.com

Pour obtenir des informations sur la clinique Barretstown, reportez-vous à l'adresse suivante :  
[www.barretstown.org](http://www.barretstown.org)

## Centre Porsche Afrique du Sud/Porsche Club of South Africa

### Londres-Sydney en Porsche Cayenne



L'idée semblait alléchante – reproduire le marathon Londres-Sydney de 1968 et suivre les traces de pilotes de rallye célèbres.

C'était possible. L'ancien pilote de course Mark Peters allait être mon copilote et sa femme Noreen s'occuperait de la logistique. Le plus agréable était que je serais absent du bureau pour cinq semaines.

Aussitôt dit, aussitôt fait. Pendant le vol de Johannesburg à Londres, j'ai eu pour la première fois un mauvais sentiment quant au défi qui m'attendait. En 1968, le parcours de 16.000 kilomètres avait été décrit comme « un défi pour l'endurance des hommes et des machines ». Il partait de Londres, passait par la France, l'Allemagne, l'Autriche, l'Italie, la Yougoslavie, la Bulgarie, la Turquie, l'Iran, l'Afghanistan, le Pakistan, l'Inde, puis empruntait les voies fluviales vers Freemantle, Perth et Sydney. Désormais, le parcours devait être adapté au climat politique ambiant de l'année 2004. C'est pourquoi il passait plus

longuement en Inde, où un énorme Antonov russe a ensuite emmené les participants à Darwin.

La grande question fut : quel véhicule devrait-on choisir pour ce marathon ?

En 1968, les « équipes techniques » avaient pris cet événement très au sérieux. A l'époque, la British Motor Corporation avait mobilisé pas moins de 500 personnes pour l'entretien et l'assistance, tandis que les équipes privées moins argentées comptaient sur la demi-tonne de pièces de rechange qu'elles emportaient avec elles.

Comme ni Mark, ni Noreen, ni moi n'avions envie d'effectuer des réparations sur le trajet, nous sommes partis en l'état, sans pièces de rechange, mais nous avons choisi un tout nouveau véhicule : le Porsche Cayenne Turbo. Certaines personnes ont douté que le choix d'un véhicule aussi complexe avec sa boîte de vitesses Tiptronic et son châssis onéreux soit le bon. Mais mon point de vue s'expliquait facilement. J'avais suivi le développement

du Cayenne et j'avais donc toute confiance en lui pour terminer ce marathon. Nous avons simplement emmené deux jantes de rechange avec les pneus tout-terrain proposés par Porsche.

Notre Cayenne Turbo noir basalte a été livré un jour avant l'événement. Il ne restait même plus assez de temps de se familiariser avec le véhicule. Ainsi, Noreen s'est par exemple plainte du non-fonctionnement de la commande du volume sonore au volant, alors qu'elle était en train d'actionner les boutons de la boîte de vitesses Tiptronic. Ce temps fut toutefois juste suffisant pour monter le porte-bagages sur le toit pour les roues de secours ; nous avons donc amené le Cayenne sur la ligne de départ avec seulement 200 kilomètres au compteur.

Malheureusement, il nous fallait encore apprendre le pilotage de rallye. Notre sens de l'orientation, en particulier le mien, laissait à désirer et c'est ainsi que nous avons perdu 45 secondes dans des spéciales en France et que



nous n'étions que 19e lorsque nous sommes arrivés en Italie.

Puis ce fut l'Inde. Personne ne nous avait préparé à ce chaos sur les routes indiennes. Nous avons partout rencontré des autochtones amicaux et souriants, mais sur des routes horribles, encombrées de voitures, de camions, de bus, de vélos et de motos qui étaient occupées par trois, quatre ou même cinq personnes. Et au milieu tout ce chaos, un très grand nombre d'animaux se déplaçait.

Les étapes indiennes du rallye ont fait partie des plus exigeantes du marathon car il pleuvait et les routes étaient extrêmement boueuses. Ces conditions n'ont toutefois pas freiné le Cayenne Turbo qui traçait son chemin sans difficultés. Une partie du parcours comportait pas moins de 27 virages en épingle de la vallée jusqu'au sommet – mais grâce au contrôle de la motricité Porsche, à la puissance turbo et à la boîte Tiptronic, notre véhicule a négocié souverainement ces virages serrés. Les véhicules ont été particulièrement mis à mal pendant ce marathon. Nous avons aussi dû appeler notre Centre Porsche en Afrique du Sud en plein milieu de l'Inde, afin de demander comment l'on nettoie le filtre à air. Ah oui, nous avons également crevé, mais ce furent là nos seuls ennuis mécaniques.



L'Australie nous a apporté un changement bienvenu. Sur les 1.500 kilomètres de l'étape entre Darwin et Alice Springs, il y eu de magnifiques lignes droites. Sans être freinés par des limitations de vitesse, nous avons roulé à une vitesse moyenne de plus de 200 km/h – des conditions parfaites pour cette Porsche exceptionnelle.

Nous sommes passés devant Ayers Rock – accompagnés par un magnifique coucher de soleil – puis nous avons poursuivi par la ville de mines d'opales Cooper Pedy. En raison d'une pluie inhabituelle pour cette région, des millions de fleurs ont orné le sol normalement sec. Même le lac Eyre où Donald Campbell avait tenté ses records de monde de vitesse était rempli d'eau pour la première fois depuis dix ans.

Après 35 jours et 16.000 kilomètres, nous avons franchi l'arrivée à Sydney. Nos compétences en tant que pilotes de rallye et équipe de navigation s'étaient entre temps améliorées. Nous

sommes tout de même arrivés 4e dans notre catégorie, à deux secondes du troisième, et seulement une minute nous séparait de l'équipage vainqueur, qui conduisait par hasard également un Cayenne Turbo.

Ils avaient raison lorsqu'ils avaient écrit en 1968 que le parcours était un « défi pour l'endurance des hommes et des machines ». Mais à cette époque, personne ne pouvait deviner qu'il y aurait un jour le Porsche Cayenne.

Graham Duxbury

Centre Porsche Afrique du Sud  
Tél. : +27 11 686 90 00  
Fax : +27 11 781 11 45  
E-mail :  
Porsche.Centre@porsche.co.ca

Porsche Club of South Africa  
M. Theo Rautenbach  
Tél. : +27 011 794 21 19  
Fax : +27 011 794 71 29  
E-mail : theo@porsche.co.za

**Porsche Deutschland GmbH**

## Début de la Porsche Sports Cup 2005



Un nouvel événement est venu s'ajouter aux activités de sport automobile de Porsche : la Porsche Sports Cup a fait ses débuts en Allemagne ! Cette course où dominent la sportivité et le plaisir de conduire convient parfaitement aux pilotes passionnés de sport mécanique. Elle dure deux jours et est ouverte aussi bien à des véhicules autorisés sur la route qu'à des voitures de sport modifiées pour la compétition, qui concourent dans différentes catégories. En plus des démonstrations de style de conduite et des spéciales, des courses de sprint réservées aux licenciés figurent au programme, et le moment fort du week-end est une course d'endurance avec arrêts au stand obligatoires pour le changement de pilote.

Lors de la première course de la Porsche Sports Cup du 8 au 10 avril 2005 sur l'Eurospeedway de Lausitz, les attentes ont été largement dépassées. Plus de 70 participants ont pu faire la démonstration de leur talent dans 6 catégories différentes. Les instructeurs expérimentés de Porsche

ont transmis leurs connaissances aux pilotes Porsche ambitieux pour qu'ils trouvent la trajectoire idéale, de même que le freinage, la direction et l'accélération appropriés dans et en sortie de virage. Les catégories libres Driver's Cup I et Driver's Cup II qui ne nécessitent pas de licence ont été plébiscitées. Des essais exclusifs avec les instructeurs, aux contrôles de 30 minutes sur le style de conduite et dans les spéciales, en passant par les entraînements portant sur certaines séquences de conduite – tous les participants ont été pleinement satisfaits de leur expérience qui leur a offert les sensations du sport mécanique à l'état brut.

Les professionnels disposant d'une licence de pilote pouvaient participer à différentes séries de la compétition. Que ce soit le Driver's Challenge, la Sports Cup, la Super Sports Cup ou la course d'endurance Sports Cup Endurance – chacun a trouvé une course qui lui convenait. C'est surtout dans les catégories reines de la Super Sports Cup et de la course d'enduran-

ce que le public a assisté à des face à face haletants. Plus de 40 participants se sont disputés les points, la gloire et les honneurs.

Grâce à l'initiative de Porsche Allemagne en collaboration avec le Porsche Club Deutschland, le fossé entre l'école de pilotage Porsche et la Porsche Sports Cup est comblé : avec la Porsche Sports Cup, le client a immédiatement la possibilité de mettre en application les connaissances de pilotage acquises dans les différents cours de l'école de pilotage Porsche.

Pour les élèves qui souhaitent s'inscrire dans les séries de la Porsche Sports Cup qui nécessitent une licence de pilote, il est possible d'obtenir cette qualification durant la formation à l'école de pilotage Porsche.

De grands noms du sport mécanique comme Alfrid Heger et Jürgen Barth sont responsables de l'organisation professionnelle de la Porsche Sports Cup. Et conformément au mot d'ordre « il reste toujours une autre course après la course », les participants attendent impatiemment la deuxième saison de la Sports Cup, lorsque, les 11 et 12 juin 2005 la phrase « Gentlemen, start your engines ! » retentira à nouveau sur la piste d'Hockenheim.

Pour obtenir de plus amples informations sur la course, reportez-vous à l'adresse suivante : [www.porsche.com](http://www.porsche.com), rubrique Motor Sports, Données, Porsche Sports Cup ou à l'adresse : [www.hegersport.de](http://www.hegersport.de).

## Coordination internationale des Clubs - Porsche AG

# Récit des gagnants du tirage au sort organisé dans le cadre de l'enquête sur les Clubs Porsche 2003/2004

Dans le but d'optimiser la collaboration entre les Clubs et Porsche, la coordination des Clubs avait envoyé, il y a un certain temps déjà, des questionnaires aux membres des Clubs Porsche. Les personnes qui avaient alors rempli ce questionnaire exhaustif ont participé au tirage au sort qui mettait en jeu de prestigieux voyages.

Les gagnants des trois premiers prix nous ont laissé partager leur expérience, lisez par vous-même :



### L'Australien Norman Goodall a remporté le premier prix, un stage de conduite Porsche « Porsche Camp Cayenne » d'une valeur de 3.150.- euros. Voici son récit :

Après avoir renvoyé le questionnaire en août 2003 et n'avoir reçu aucune nouvelle à Noël, j'ai pensé : c'est perdu. Mais je me trompais. C'était au printemps de l'année suivante. Ma femme Cate a pris notre courrier sur le chemin de son travail, mais comme elle avait oublié des documents professionnels à la maison, elle y est retournée. « Au fait, une lettre de Porsche est arrivée », m'a-t-elle dit. Après son départ, j'ai rapidement consulté notre courrier et j'ai remarqué que la lettre mentionnée par Cate était affranchie en Allemagne. Je l'ai ouverte et je pouvais à peine y croire : j'avais remporté le premier prix, un stage « Porsche Camp Cayenne » de cinq jours en Espagne.

J'en ai d'abord informé Cate, puis j'ai téléphoné à Porsche AG en Allemagne.

Mais personne n'a répondu. Dans mon excitation, j'avais oublié le décalage horaire. J'ai donc écrit un e-mail et je recevais la confirmation de l'Allemagne le lendemain. Je prévoyais de combiner le voyage avec une visite à mon fils à Londres et avec la visite d'une usine à Stuttgart. Le Porsche Travel Club m'a aidé pour l'organisation. Cependant, on m'a ensuite informé que le stage « Porsche Camp Cayenne » ne pouvait malheureusement pas avoir lieu.

« Que souhaitez-vous faire à la place ? », m'a-t-on demandé. « Serait-il possible de passer trois jours sur une piste d'essai avec une voiture de course ? », ai-je proposé. Bref silence à l'autre bout du fil. Avais-je dépassé la limite ? « Nous pensions au « Camp 4 » en Finlande, avec la Carrera 4 et le Cayenne dans la neige, quelque chose qu'il n'est pas possible de faire en Australie », m'a-t-on proposé en remplacement. J'ai laissé passer quelques secondes pour cacher mon enthousiasme et ai répondu de manière aussi posée que possible : « D'accord, merci. ».

Si vous êtes intéressé par le programme de voyages du Porsche Travel Club, veuillez vous adresser à :  
E-mail : [travel.club@porsche.de](mailto:travel.club@porsche.de)  
Tél. : +49 (0)711 911 7 81 55  
Fax : +49 (0)711 911 7 81 58



**Le Français Hervé Berthault a remporté le deuxième prix, la « Tournée Porsche des Sens » d'une valeur de 2.100.- euros. Il écrit :**

Pendant les journées Club Porsche 2003 à Francorchamps, j'avais rempli un questionnaire qui portait sur les Clubs Porsche, afin de gagner un pin's du jubilé de la 911. Quelques mois plus tard, j'ai reçu, à ma grande surprise, une lettre de Porsche AG qui m'informait que j'avais remporté le deuxième prix du tirage au sort : une « Tournée Porsche des Sens » de quatre jours avec le Porsche Travel Club.

Début avril 2004, je suis arrivé à Ludwigsburg, le point de départ du voyage, où j'ai rencontré notre guide Harald Becker et les autres participants. Puis j'ai pris place dans une magnifique 996 Carrera 4S Cabriolet Tiptronic bleu nuit qui allait m'appartenir pour les quatre jours à venir. A ce moment, elle était pour moi la plus belle des 911 et très différente de la 964 Carrera 4 dont je suis moi-même propriétaire. La destination du premier jour de voyage était Salzbourg. Le trajet sur les magnifiques routes nationales et autoroutes allemandes m'a permis de profiter du cabriolet, ainsi que de la puissance des 320 chevaux de la 911.



La deuxième étape nous a conduit jusqu'à Vienne, le long du Danube et à travers des paysages fabuleux. A l'hôtel Sacher, une suite extraordinairement spacieuse et luxueuse m'attendait. Ensuite, j'ai encore profité d'une visite de la ville en voiture, d'une dégustation de champagne et d'un dîner à l'hôtel, évidemment terminé avec la légendaire tarte Sacher en dessert.

Le lendemain, nous avons pris la direction de Munich et avons découvert les Alpes bavaroises, puis nous avons pris la route du retour vers Ludwigsburg le jour suivant. Ce fut alors le moment le plus difficile du voyage : la remise de la clé de contact. J'ai entrepris le voyage de retour avec de merveilleux souvenirs dans mes bagages.

Quelques mois plus tard, je suis devenu propriétaire d'une formidable 996 noire. Cette voiture m'a totalement convaincu pendant le voyage.



**L'Allemand Thomas Unterbusch a remporté le troisième prix : un « Stage hivernal Porsche » d'une valeur de 1 590.- euros.**

A l'origine, c'est mon père qui avait remporté ce prix, mais il me l'a offert : un « Stage hivernal Porsche » de trois jours en Autriche. Le dimanche, les participants de ce stage se sont rencontrés au Brandlhof de Saalfelden. Tous attendaient déjà impatiemment le stage de conduite du lendemain, qui avait lieu sur la piste d'essai de l'ÖAMTC (automobile club autrichien). Les véhicules disponibles étaient des Porsche Boxster, ainsi que des Porsche 911 Type 996 et 997.

J'ai conduit une 997 avec boîte Tiptronic. J'avais certes déjà conduit cette voiture auparavant, mais je n'en ai réellement pris la mesure qu'à ce moment. Supervisés par deux instructeurs, nous avons exercé notre maîtrise du véhicule sur la neige et sur la glace, mais aussi sur l'asphalte. Le lieu offrait de nombreuses possibilités, nous avons par exemple bénéficié d'un cours de tenue de route, et nous disposions d'une plaque de glace et d'un parcours dans la neige. Manier un véhicule dans de telles conditions extrêmes fut une expérience intéressante. En bref : ce fut un événement exceptionnel.

Bernd Woytal, pour la Coordination internationale de Porsche AG.



Information sur [www.porsche.com](http://www.porsche.com).

**Lorsqu'elle était neuve, vous n'auriez jamais  
accepté autre chose que les pièces d'origine Porsche.  
Pourquoi cela changerait-il aujourd'hui ?**

**Porsche Classic.**

**Pièces de rechange d'origine Porsche.**



**PORSCHE**

## 6. Reportages Classic

Porsche Classic/Coordination internationale de Porsche AG/Coordination des Clubs

Porsche Deutschland GmbH

### Techno Classica 2005



Le salon mondial des « Oldtimer » (voitures anciennes) Techno Classica de Essen a à nouveau battu des records cette année : 1.021 exposants issus de 15 pays différents, dont plus de 130 clubs et services de restauration de véhicules, 2.500 véhicules exposés et 141.100 visiteurs, un bilan exceptionnel.

La marque Porsche était particulièrement bien représentée avec un stand dans l'une des plus belles halles. Rien que les véhicules des huit Clubs Porsche représentés mettaient déjà en émoi le coeur des passionnés de Porsche qui avaient fait le voyage du monde entier : la 968 Coupé rouge, la 928 GTS blanche, le tout-terrain safari 911 RS et même la voiture diesel standard étaient présentes.



Un membre du Porsche Club Great Britain intéressé a fait le tour de la 944 Turbo S exposée et s'est renseigné sur certains détails techniques. Walter



Näher a dû relater à de nombreuses reprises l'histoire de sa voiture de rallye 914-6 GT de couleur orange et « nous recevons en permanence des propositions d'achat », a déclaré Udo Breuer du Porsche 914 Club, une autre explication des nombreuses discussions tenues par les représentants des clubs.

Certains visiteurs recherchaient un contact avec la Coordination des Clubs Porsche ou ont même adhéré à l'un des Clubs Porsche Classic pendant le salon. « Nous comptons déjà neuf nouveaux membres », se réjouissait Margitta Beil-Hildebrand du Porsche 356 Club Deutschland après 3 des 4 jours du salon. Le Club avait emmené

une fringante 356 A Convertible D à Essen.

Les visiteurs qui souhaitaient s'informer sur la restauration ou l'approvisionnement en pièces de rechange pour une Porsche classique pouvaient demander conseil aux employés du service Clientèle. Une Porsche Carrera RS 2.7 restaurée dans l'atelier servait de véhicule-témoin. Juste à côté du stand d'informations, les visiteurs pouvaient observer en direct la fabrication des pièces de rechange Porsche. Deux employés faisaient la démonstration du travail et de l'habileté nécessaires pour garnir de cuir un volant ou la boîte à cassettes d'une Porsche 928.

Les autres éléments principaux du stand étaient une Porsche 935 Baby équipée d'un moteur turbo de 1,4 litre qui provenait du musée Porsche et une 911 Carrera actuelle richement équipée de pièces du Programme Exclusive. Sans oublier le camion de vente directe Porsche Design Driver's Selection où les accessoires Porsche préférés se sont arrachés.

En résumé : pour les passionnés de Porsche, la visite du salon Techno Classica est toujours incontournable.

Bernd Woytal, pour la Coordination internationale de Porsche AG.

## Porsche Classics

## Le salon Retro Classics 2005 à Stuttgart



Les « Oldtimer » sont encore tendance, c'est ce qu'a permis de démontrer avec force la cinquième édition du salon Retro Classics organisée du 11 au 13 mars 2005. Plus de 35.000 visiteurs allemands et étrangers, dont certains venaient même de Chine, ont été attirés par l'offre des 450 expo-

sants, clubs et prestataires de services répartis sur 17 halles au Killesberg de Stuttgart. Le stand Porsche faisait sans aucun doute partie des grandes attractions du salon : pour la première fois, le service Clientèle regroupait sous le même toit la restauration en atelier, les pièces d'origine Porsche

Classic et la vente directe de la collection Porsche Design Driver's Selection.

Le public a avant tout été passionné par les véhicules du musée Porsche exposés sur le thème « Les 8 cylindres », dont un modèle 904 unique produit avec cette motorisation et livré en 1964 au roi Hussein de Jordanie, ainsi qu'une 908/2 Spyder de 1969. C'est toutefois une 718/8 RS Spyder de 1962, une voiture en cours de restauration au service Clientèle Porsche, qui a suscité le plus grand intérêt. Cette voiture, qui a par exemple remporté le championnat d'Europe de la montagne en 1963 et 1964 et qui, en raison de ses nombreuses participations à des courses, s'est vue attribuer le surnom de « grand-mère », était continuellement entourée de curieux et a pu présenter de manière convaincante le savoir-faire du service Clientèle Porsche en matière de restauration.



Un aperçu intéressant et instructif a également été offert par un modèle d'exposition d'un type particulier : un modèle en coupe, revêtu de plusieurs couches de peinture et constitué d'une porte et des pièces de l'aile adjacente d'une Porsche 911, représentait le niveau de qualité habituel fourni par Porsche.

Les employés du service Clientèle étaient évidemment à la disposition des visiteurs durant tout le salon pour leur fournir des explications et des réponses à leurs questions. Ainsi, le propriétaire d'une 914/6 a demandé conseil pour une bougie d'allumage constamment encrassée et un Suisse a demandé s'il pouvait faire restaurer sa 356 à l'atelier. Un exemple de la dimension que peut atteindre la passion pour la marque Porsche a été offert par un propriétaire allemand qui a montré des photos d'une 356 qu'il avait découverte à Regensburg. Une restauration du véhicule stationné à l'extérieur depuis très longtemps était certes inutile, mais le passionné de Porsche a tout de même sauvé la 356, pour la conserver dans son état actuel – comme une sorte d'œuvre d'art.

De nombreuses questions ont été évidemment soulevées sur la disponibilité, les grilles de tarifs ou la nouvelle production de pièces de rechange et les collaborateurs de Porsche Classic ont directement pu y répondre. Anke Brauns de Porsche Deutschland GmbH se chargeait des questions sur les Clubs.

Une 911 Carrera également présentée sur le stand Porsche a d'ailleurs été étudiée avec beaucoup d'intérêt, elle avait été équipée avec des composants du Programme Exclusive et constituait une passerelle vers la modernité. Quant aux visiteurs qui cherchaient un souvenir approprié, ils pouvaient s'acheter l'un des nombreux accessoires Porsche, qui étaient disponibles sur le stand mobile de vente directe Porsche Design Driver's Selection.

Deux récompenses très spéciales ont également été décernées à l'équipe Porsche : le prix du plus beau stand d'exposant du salon Retro Classics et un prix spécial « pour une technologie qui ouvre de nouvelles voies » décerné à la Porsche 908/2 Spyder



exposée. Concernant la réussite de cette exhibition de Porsche, Wolfgang Streufert du service Clientèle Porsche de l'usine 1 s'est montré plus que satisfait : « Le salon de Stuttgart s'est établi comme le lieu de réunion des passionnés de voitures anciennes au sud de l'Allemagne et offre l'occasion idéale d'entretenir le contact direct avec les passionnés et les propriétaires de Porsche. »

Bernd Woytal  
Pour Porsche Classic



Pour en savoir plus : téléphone ++49 (0) 711 911 - 7150, fax ++49 (0) 711 911 - 7811 ou [www.porsche.com](http://www.porsche.com).

**Pour les uns, c'est simplement  
la restauration d'une voiture de sport ancienne.  
Pour nous, c'est une œuvre d'art.**

**Restauration d'origine au départ de l'usine  
avec des pièces d'origine Porsche Classic.  
Porsche Exclusive et Classic Center, Zuffenhausen, Usine I.**



**PORSCHE**